

Dispositif manuel pour chirurgie orale, à utiliser avec une poche de pression ou avec un phsyiodispenser pour la distribuion du liquide de refroidissement en médecine dentaire. Non toxique. Apyrogène. Il ne contient pas de latex ni de phtalates.

Mode d’emploi:

1. Insérer le poche de solution stérile dans le dispositif manuel à pression.
2. Retirer l’irrigateur de l’emballage stérile.
3. Insérer la perforateur dans la liaison de la poche de solution stérile.
4. Mettre le poche sous pression à l’aide de la pompe manuelle. Une pression comprise entre 100-250mmHg est recommandée.
5. Contrôler régulièrement la pression du manomètre et régler le niveau de pression, si nécessaire.
6. Le débit du liquide est obtenu en appuyant sur le bouton. Il est immédiatement interrompu dès que le bouton est relâché.
7. Pour une utilisation avec un système d’irrigation mécanique, il suffit de relier l’atache mâle à la liaison à trois voies.

Le kit d’irrigation à usage unique est stérilisé à l’oxyde d’éthylène. Ne pas restériliser, ne pas réutiliser. Ne pas stocker à proximité de sources de chaleur directe, conserver dans un lieu sec. Mettre le kit d’irrigation au rebut confromément aux normes en vigueur.

Dispositivo manual para cirurgia oral para usar com um dispositivo de pressão do saco ou com phsyiodispenser para fornecimento de líquido de arrefecimento em odontologia. Não toxico. Apirogénico. Não contém componentes em látex e ftalatos.

Instruções de utilização:

1. Inserir o saco de solução estéril no dispositivo manual de pressão.
2. Extrair o irrigador da embalagem estéril.
3. Inserir no perfurador na ligação do saco de solução estéril.
4. Colocar o saco sob pressão através da bomba manual. Recomenda-se uma pressão até 100-250 mmHg.
5. Verificar periodicamente a pressão do manómetro e regular o nível de pressão, se necessário.
6. Pressionar o botão para obter o fluxo de líquido. Soltar o botão imediatamente depois para interromper o fluxo.
7. Para utilizá-lo com um sistema de irrigação mecânico, basta ligar o encaixe macho ao encaixe de três vias.

O conjunto é esterilizado com óxido de etileno, é um produto para utilização única. Não voltar a esterilizar, não voltar a utilizar. Não armazenar junto a fontes de calor diretas, conservar em local seco. Eliminar o conjunto de irrigação conforme as normas em vigor.

	Non riutilizzare / Do not reuse / No reutilizar / Nicht wiederverwenden / Pas réutiliser / Não reutilize
	Numero di lotto / Batch number / Número de lote / Chargenbezeichnung / Numéro de lot / Número do lote
	Fabbricante / Manufacturer / Fabricante / Hersteller / Fabricant / Fabricante
	Data di scadenza / Expiry date / Fecha de caducidad / Verwendbar bis / Date d'expiration / Data de validade
	Mantenere asciutto / Keep away from moisture / Mantener alejado de la humedad / Vor Nässe schützen / Tenir à l'écart de l'humidité / Manter longe de humidade
	Non risterrilizzare / Do not resterilize / No vuelva a esterilizar / Nicht erneut sterilisieren / Pas de re-stériliser / Não re-esterilizar
	Apirogeno / Apyrogenic / Apirógeno / Pyrogenfrei / Apyrogène / Apirogénico
	Non utilizzare se la confezione è danneggiata / Do not use if package is damaged / No utilizar si el envase está dañado / Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden / Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé / Não use se a embalagem estiver danificada
	Tenere lontano da sorgenti di calore / Keep away from heat sources / Mantener alejado de fuentes de calor / Vor Sonnenlicht schützen / Tenir à l'écart des sources de chaleur / Manter longe de fontes de calor
	Sterilizzato ad ossido di etilene / Sterilized with ethylene oxide / Esterilizado con óxido de etileno / Sterilisation durch Ethylenoxid / Stérilisées avec de l'oxyde d'éthylène / Esterilizados com óxido de etileno
	Consultare le istruzioni per l'uso / Consult instructions for use / Consulte las instrucciones de uso / Gebrauchsanweisung beachten / Voir les instructions / Veja as instruções
	Codice / Catalog number / Código / Katalognummer / Code / Código
	Identificazione dell'Organismo Notificato / Notified Body identification / Identificación del Organismo Notificado / Kennnummer der zuständigen Prüfstelle / Identification de l'organisme notifié / Identificação do Organismo Notificado

Comptibility
Compatibilità
Compatibilidad
Compatibilité
Kompatibilität
Compatibilidade

270630	1	Manual
--------	---	--------

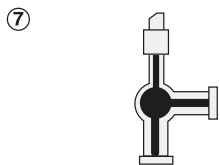
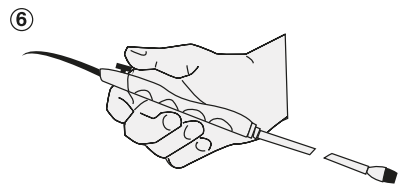
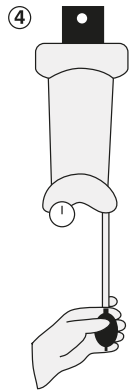
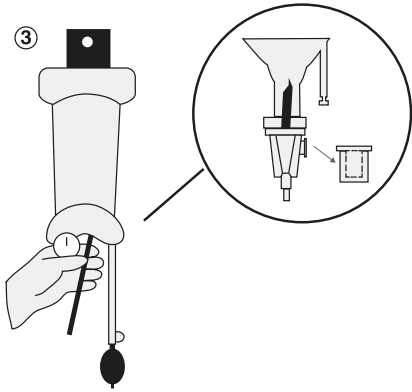
Key	1	One-way internal irrigation
Legenda	1	Monoirrigazione
Leyenda	1	Monoirrigación
Legende	1	Monoirrigation
Légende	1	Mono irrigation
Lenda	1	Irrigação num único sentido

Euronda®
Alle

Infusion sets for pump and accessories (connectors, extension lines)

Manual irrigation set
Set per irrigazione manuale
Set de irrigación manual
Manuelles irrigationsset
Kit d’irrigation manuel
Conjunto de irrigação manual

ALLE s.r.l.
Via Chizzalunga 1,
36066 Sandrigo, (VI) Italy
alle.euronda.com



Dispositivo manual de cirugía oral que debe utilizarse con bolsa de presión ó con fisiodispensador para irrigación de líquido refrigerante en odontología. Atóxico. Apirógeno. No contiene látex y ftalatos.

Instrucciones de uso:

1. Insertar la bolsa de solución estéril en el dispositivo manual a presión.
2. Extraer el irrigador de la confección estéril.
3. Insertar el perforador en la conexión de la bolsa de la solución estéril.
4. Dar presión a la bolsa mediante la bomba manual. Se recomienda una presión entre 100 y 250 mm Hg.
5. Controlar periódicamente la presión del manómetro y ajustar el nivel de presión cuando sea necesario.
6. El flujo del líquido se obtiene presionando el botón. El flujo se interrumpe soltando el botón.
7. Para utilizarlo con un sistema de irrigación mecánica conectar el adaptador macho a la conexión de 3 vías.

El set está esterilizado con Óxido de Etileno es un producto monouso. No re-esterilizar, no reutilizar.

No almacenar cerca de fuentes de calor directo, conservar en un lugar seco.

Desechar el set de irrigación según la normativa vigente.

Dispositivo manuale per chirurgia orale da usarsi con premi-sacca o con phisiodispenser per l'erogazione del liquido di raffreddamento in odontoiatria. Non tossico. Apirogeno. Privo di componenti in lattice e ftalati.

Istruzioni per l'uso:

1. Inserire la sacca di soluzione sterile nel dispositivo manuale a pressione.
2. Estrarre l'irrigatore dalla confezione sterile.
3. Inserire il perforatore all'interno della sacca.
4. Mettere in pressione la sacca tramite la pompa manuale. Si raccomanda una pressione entro i 100-250mmHg.
5. Controllare periodicamente la pressione del manometro e se eventualmente questa dovesse essersi modificata da quanto impostato, regolarne la pressione.
6. Il flusso del liquido si ottiene premendo il bottone. Il flusso si interrompe subito dopo il rilascio del bottone.
7. Se utilizzato con un sistema d'irrigazione meccanico, collegare il Luer maschio al rubinetto a tre vie dell'irrigazione meccanica.

Il set è sterilizzato ad ossido di etilene è un prodotto monouso.

Non risterilizzare, non riutilizzare.

Non immagazzinare vicino a sorgenti di calore diretto, conservare in luogo asciutto. Smaltire il set d'irrigazione secondo le norme vigenti.

Irrigation handle, used together with a pressured bag or machinery irrigation system and used with dispensing liquid coolants in oral surgery. Non toxic. Apyrogenic. Free of latex components and phthalates.

Instructions for use:

1. Place the bag with dispensing liquid coolants into the cuff.
2. Open sterile peel pack with the irrigation handle into the sterile operation area.
3. Insert the spike into the bag with dispensing liquid coolants.
4. Pressurize the bag with the manual hand pump to desired level for the specific function. Recommended range is between 100 to 250 mmHg.
5. With manual pressurization, periodic monitoring and adjustment of pressure level is recommended during irrigation.
6. Flow is obtained by pushing down the button. Flow stops when button is released.
7. For use with machinery irrigation system, connect the Luer male connection to the three way tap of the machinery irrigation.

The irrigation set sterilized with ethylene oxide is for single use only. Do not resterilize. Do not re-use. Keep in clean and dry place, protect from moisture, direct rays of the sun and source of heat. Discard after use according with current legislation.

Manuelle Vorrichtung zur Anwendung bei der Mundchirurgie mit Druckbeutel oder Physiodispenser für die Abgabe von Kühlflüssigkeit in der Zahnmedizin. Nicht toxisch. Pyrogenfrei. Latex- und Phthalatfrei.

Gebrauchsanweisung:

1. Den Beutel mit der Sterillösung in die manuelle Druckvorrichtung einfügen.
2. Den Irrigator aus der Sterilverpackung nehmen.
3. Den Perforator in den Beutel einführen.
4. Mittels Handpumpe den Beutel unter Druck setzen. Es wird ein Druck im Bereich von 100 - 250mmHg empfohlen.
5. Den Druck des Manometers regelmäßig überprüfen. Den Druck regulieren, sollte er von dem eingestellten Wert abweichen.
6. Durch Drücken des Knopfes erfolgt der Flüssigkeitsfluss. Bei Loslassen des Knopfes, wird der Fluss sofort unterbrochen.
7. Bei Verwendung eines mechanischen Irrigationssystem, ist es ausreichend, den Luer-Anschluss mit dem Maschinenanschluss zu verbinden.

Sterilisation des Sets mit Ethylenoxid. Das Produkt ist für den Einmalgebrauch vorgesehen. Nicht erneut sterilisieren, nicht wiederverwenden. Nicht in der Nähe von direkten Wärmequellen aufbewahren. Trocken lagern. Das Irrigator-Set nach den geltenden Vorschriften entsorgen.